

Bruxelles, le 4 mai 2000

SN 2518/00

**PROCÈS-VERBAL DE RECTIFICATION
DE LA CONVENTION RELATIVE A L'ASSISTANCE MUTUELLE ET À LA COOPÉRATION
ENTRE LES ADMINISTRATIONS DOUANIÈRES**

LE SECRÉTARIAT GÉNÉRAL DU CONSEIL DE L'UNION EUROPÉENNE, faisant fonction de dépositaire de la convention relative à l'assistance mutuelle et à la coopération entre les administrations douanières, signée à Bruxelles le 18 décembre 1997, ci-après dénommée "convention".

AYANT CONSTATÉ que le texte de la convention, dont copie conforme a été notifiée aux parties signataires le 25 février 1998, contenait certaines erreurs dans les versions danoise, grecque, finnoise et néerlandaise.

PV/CONV/NAPLES II/f 1

AYANT PORTÉ à la connaissance des parties signataires de la convention ces erreurs ainsi que les propositions de correction.

AYANT CONSTATÉ qu'aucune des parties signataires n'a fait d'objection.

A PROCÉDÉ ce jour à la correction des erreurs en question et a dressé le présent procès-verbal de rectification, les corrections des versions danoise, grecque, finnoise et néerlandaise de la convention y étant annexées, dont une copie sera communiquée aux parties signataires.

BILAG
ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ
LIITE
BIJLAGE

1) danske udgave

artikel 4, punkt 2, tredje led, affattes således:

"— samtlige bestemmelser, der er vedtaget på fællesskabsplan vedrørende harmoniserede punktafgifter og **vedrørende** merværdiafgift ved indførslen, samt de nationale gennemførelsesbestemmelser hertil";

2) ελληνικό κείμενο

το άρθρο 4, σημείο 2, τρίτη περίπτωση, αντικαθίσταται ως εξής :

"— το σύνολο των διατάξεων που έχουν θεσπιστεί σε κοινοτικό επίπεδο για τους εναρμονισμένους ειδικούς φόρους κατανάλωσης και για το φόρο προστιθέμενης αξίας **που πλήττει τις εισαγωγές μαζί με τις εθνικές εκτελεστικές διατάξεις;**"

3) suomenkielinen toisinto

4 artiklan 2 alakohdan kolmas luetelmakohta oikaistaan seuraavasti:

"— kaikkia **yhdenmukaistettuja valmisteveroja ja tuonnin yhteydessä suoritettavaa arvonlisäveroa** koskevia yhteisön säännöksiä **sekä** niitä koskevia kansallisia soveltamissäännöksiä;"

4) Nederlandse tekst

artikel 4, punt 2), derde streepje, dient als volgt te worden gelezen:

"— alle bepalingen die op communautair niveau zijn vastgesteld terzake van geharmoniseerde accijnzen **en terzake van** BTW op de invoer, alsmede de nationale bepalingen ter uitvoering daarvan;"

